

平面廣告設計

• 設計 • 效果 • 攝影 • 字體 • 插畫 • 正稿 • 索引 •



森 一



編著：鍾錦榮

出版者 龍和出版有限公司

發行人 林禮祥

發行所 中和市中山路2段3巷22弄24號

郵撥 0744142 - 3 林禮祥

電話 2487116・2480415・2489622

登記證 局版台業字第3654號

編輯及製作組：

蕭華敬、鄧偉民、李仲蓮

盧家堯、鄭子輝、何漢生

楊志雄、羅國樑

攝影及黑房製作組：

江謹輝、鄭倍生、歐陽榮勝

易健華、譚廣才、李漢民

麥健華、盧嘉明、朱漢祺

印刷：皇甫彩藝印刷股份有限公司 電話 3098328

◀版權所有 不准翻印

特價：1000元

中英對照詞滙

GLOSSARY



A

AA原稿改變

原作者或原稿設計人在稿件交付印刷以後，或在印刷未完成前提出的原稿改變要求。為Author's Alteration的縮寫。

Abbreviation縮寫，簡寫

將較長的英文單字，用第一（或數）個字母代替的省略的方法。注意：按照一般規定，在縮寫字母的後面必須加上句點。但近年來有一種習慣——任何縮寫字，其最後字母仍為原字的最後字母時，可以不加句點。

Ablaze發光作用

用物理或化學方法，使印刷品上產生光澤的作用，例如壓光、烤光、加光、貼光、印光等。

Absorbent Paper吸水紙

直紙時將滾筒壓力減少以製成之不含填料及膠質紙張，吸收力特大，製版時用以吸收版上多餘之水份。

AC原稿改正

作者在原稿上所作的改正符號，即Author's Correction的縮寫。

Acetate overlay透明覆蓋圖

由於印刷技術上的需要，在設計原稿與修整拼版底片時，用透明或半透明塑膠片所作的各種覆蓋圖。

Acknowledgment 謝詞，感謝的話

歐美各國編印書籍時，通常在目錄前面列舉協助或支援者的姓名或公私機構的名稱，表示其感激之意。

Across the grain反指紋方向（橫絲紋）

與紙紋方向成垂直角的另一方向。一反紙紋方向而用於印刷及裝訂，因為它易於捲曲，撕裂面也不整齊。

Acutance清楚，銳

與Sharp之意義略同；係指用物理方法測量調整影像的清楚程度的全部過程。

Addendum補遺

書籍或其他印刷品的主要部份，以補充印刷方法增加其內容，使之更為完美的措施，附著在書籍的最後，或印刷品的空白位置。

Additive color theory加色法原理

將某一特定的顏色光線，加到另外一種光線上面，產生（或加成）一種光度增加的顏色光。加色法是合法的三原色光色藍（Blue）、綠（Green）、紅（Red）。

原色光（Primary color light）就是基本色光，不可能由任何顏色混合生成。

Additive colour system加色法

以紅、綠、藍三色互相重疊在一起，使原稿或天然景物再現的方法，例如幻燈片、電影片等。係與減色法相對而言。

Additive Process加色法，附加法，追加法

用加色法原理的作業程序，例如彩色幻燈片或電影片的處理方法，或用加色法原理印刷到透明物體上的方法。即以紅、綠、藍三種原“光”組成天然色圖畫或照片的方法。

Adhesive Pre-printed type預印粘膠型

在印刷品的背面，預先印刷粘膠的方法，例如郵票、印花、商標等。但實際上以事後印刷粘膠的處理方法居多。

Advance Copy先期樣本

書籍正式開始印刷前，提前印刷之樣本。

Advertising men, work of廣告工作人員

專門或間接從事廣告工作人員的總稱。

Advertising, photographs in廣告用照片

專為廣告使用目的所拍攝之照片，依法不能保留版權。

Against-the-light Shooting逆光

拍照時光線來自主體的後方，需要增加曝光使面向攝影機的細部較清晰，但有時製造出一種「輪廓光」，效果也是很迷人的。

Air Brush空氣筆（噴筆）

用吹氣法描繪濃淡色調的鋼筆狀繪圖工具。

Air Brushing吹氣加光法，吹氣加色法、空氣筆畫圖法

由空氣筆或噴氣裝置描繪原稿，或存印刷品上加工處理之方法。

Air Brushing Method空氣筆畫法

利用空氣筆繪畫方法，以表示顏色之層次方法。

Album paper相片薄紙

用機械或化學紙漿製成，每令重量80-110磅，標準規格24×35吋。

Aluminium Foil Paper鋁箔紙

在紙張表面上加上一層鋁箔的特殊用紙。

Anamorphic Lens變型鏡頭

使影像作某種特定形式變化的鏡頭。

Angle of screens網目版夾角

網目版之方向多與其他邊緣成45°角，但特種用途之網目版亦有成30°或90°者。例如三色版用網目版則有90°、75°、60°三種。若反轉用之，則60°與75°可變為120°與105°者，然只限於三四色版用，不適於一般網目版使用，其理由因用45°網目版製成版後其所印成印刷品映於目中最為良好，實中之網目不甚刺目，反之若用60°之網目版製版，其印刷品中之網目，令人生不愉快之感覺，用其他度數之網目版亦有同樣缺點，據試驗結果除用45度者外均生不愉快感覺，故一般所用者均為45°。三色版印刷所用之網目夾角，每兩色之間通常相差三十度。

Apograph古籍影印本

為防止古籍破損，將其用影印方法複印之樣本。或用照相製版方法翻印之古書。

Appendix附錄

書籍本文後面，附帶參考性資料，與本文有關但非主要部分，亦可印成小冊或單獨印行。

Apron護板，白邊

1. 機器轉動或可能有傷害部份的安全護板。2. 工程圖四邊的空白部份。3. 印書時在本文四邊所預留的空白，使留頁時容許相當的誤差。但通常多指裝訂的一邊而言。

Art藝術作品，技巧

在印刷方面來說，任何線條式圖畫、照片、半色調插圖的原始連續色調原稿，均可分為線條與半色調，在書籍印刷時，除了本文以外的任何插圖，均可稱為藝術品。

Artificial leather paper人造皮紙，充皮紙

用人工製造的仿皮紙，通常作為書籍或高級簿本的封面。

Artist-engraver彫刻藝術家

凡指木刻、石刻、與凹版彫刻人員，具有藝術修養，富創造力之專門人才。

Artists commercial商業美術家

即廣告美術家，應顧客之需要設計各種美術廣告。

Art paper美術紙，銅版紙

為礦物性白色料與酪素或白明膠，敷於薄紙之雙面，乾後由矽光機予以平滑緻密之表面，適於精緻之印刷。

Art Postcard Board銅版卡紙

印刷風景圖畫之明信片用卡片紙。

Art Printing Paper銅版紙，粉紙

又稱藝術印刷紙，優良的銅版紙有精細的表面，厚度均勻一致，色澤潔白無瑕，明亮的光澤及完全無光的毛面。不可有脫粉及脫毛現象。

Art Veilum paper布紋皮紙

高級精美的封面紙之一，以小牛皮製成。

Ascender高出筆劃

英文字母較本體高出部份的筆劃，例如小橫h與d上面昇高的部份。反之較本體為低部份的筆劃，稱為低伸筆劃（descender），例如p、y等。

Asymmetric不均齊的，不對稱的

表示缺乏對稱或均齊之意。

Author's proof初排樣張，毛樣

最初排版以後所印的樣張，因為尚未精確改正，所以又稱為毛樣，以供作者初校改正之用，但內容須包含所有的文字及插圖。

B

Backbone 書脊、書背

用以支持書籍垂直放置的硬紙板，黏着在封面、封裡或書脊部份，亦稱書架背(Shelfback)；或脊骨(Spine)。

Backing Cover 封底

歐美各國書籍的封面為Front cover或Surface，或First Cover，封裡為Second cover或Inside Surface，封底裡為Third Cover或Inside Surface of the back，封底為Fourth Cover或Back Cover。封面或封裡用來黏着內頁與封面(內頁及封底)的一張白紙，稱為襯紙(dust cover)。

Back matter 附錄

書籍或其他出版品，在本文後面附加的各種資料，統稱為附錄，包括詞彙(Glossary)、索引(Index)、附記(Appendix)、版權記載(Bibliography)等。

Background 背景

一張圖畫或照片，在主體(Subject)後面的景物或底色，均稱為該圖畫或照片的背景。

Backing 襯背、隔層

在軟片感光藥膜的背面，塗上一層有色藥膜或襯上一張透光紙，以防止或減少暈光(Halation)作用。一般所採用之顏色，多數與該軟片之安全光近似。

Back light 背光、逆光

光線由主體(Subject)後面照射之方向；謂之逆光，通常用於特殊效果攝影。

Backlining 書背線

精裝本的書背內面所貼的一張半硬紙，與封面或封底之間預留的間隔空白線，使封面或封底靈活打開及合攏。

Back Projection 後面照明法、逆光投射

- ①彩色幻燈片展覽或陳列時，在後面裝置。
- ②彩色透明原稿分色時，將光源變換方向，由背面向鏡頭照射。

Back Slant 後傾字體

向後傾斜的字體，通常為十五至四十五度之間，依傾斜大小分為低傾斜、中傾斜及高傾斜。

Back to back 兩面印刷

在同一張紙上兩面印刷的方法。

Back up 背面

指印刷品紙張的背面，習慣上稱複寫紙或無碳複寫紙(Carbonless paper)沒有碳粉的一面為背面(back up)。

Bank Note Paper 鈔票紙

專門印刷鈔票用的特殊成份紙張，其紙漿以破布紙漿為主，另外加入保密的成份，以防偽造。亦稱Currency paper。

Bank paper 銀行用紙

用破布紙漿、木質紙漿或化學紙漿精製的高

級薄紙，在銀行中用作傳票、簿記等。亦稱Banks。

Banks 銀行用紙

請參閱Bank paper

Banner heading 橫額標題

報紙排版手法之一——以整個版面的上方，排上書列大號的標題字，以引起讀者的注意。

Bastard title 書名標紙

在書本裡面附著的小紙條，祇印有本書的書名，係供圖書館或讀者整理書籍時黏貼在目錄冊、書架等位置使用。亦稱Hall-title。

Bible paper 聖經紙

亦稱印度紙(India paper)，輕、薄、堅韌、不透明，最初為印刷聖經的特製紙，目前已廣泛地作各種用途，面積25×38吋，每令重：12、20、24、30、35、及40磅。

Bibliography 書目、目錄、傳略

歐美各國出版傳統：在封裡或封底裡，抑或書末，對本書或本文作者有一簡短的介紹，內容包括作者的生平及著作等。亦作某一特定書目解釋。

Binder's board 書面紙版

精裝書所用的硬紙版，外面包以布料或塑膠等，用以保護內頁，延長書籍壽命。

Bindery work 書籍裝訂工作

請參閱Bookbinding。

Binding 裝訂、裝本

泛指由摺頁開始，經配頁、上訂、縫線、裱背、裁切與加裝封面等的全部過程。

Binding edge 裝訂邊

印書時，預先規定裝訂線的一邊。通常頁長九吋以下者之寬度為八分之五吋，頁長十一吋之寬度為一吋。

Binding, Mechanical 機械裝訂法

凡使用金屬釘、鉤、海綿質襯墊、各種圈環、螺絲釘、其他各種金屬用品，以及各種塑膠成品等，均稱為機械裝訂法。機械裝訂法又稱梳式裝訂法(Comb binding)。專用塑膠材料者又稱塑膠裝訂法(Plastic binding)。依據裝訂方式又可以分為騎馬式裝訂法(Saddle stitching)。螺釘裝訂法(Post binding)、與平裝法(Sidestitching)，平裝法習慣又稱為邊裝法。

Bind Margin 裝訂邊

印刷品預定裝訂的一邊，留有適當的空白。例如印書時在裝訂線的一邊，由文字到摺頁線間的空白距離。

Black and white 黑白

在照相術中，用以區別單色與彩色相片或軟片。簡稱為B & W。

Black art 黑白圖稿

為適合照相製版技術上的需要，線條原稿規定採用分色分層方法繪成黑白底稿。

Black printer 黑版

天然色圖畫印刷時，首先經過分色成為洋紅(magenta)、藍(cyan)、黃(yellow)三原色底片，為增加或補償反差需要所作的黑色印刷底片，習慣上還稱為黑版(分色底片)。

Bleed 出界(俗稱出血)

1.凡版面或印刷品上的線畫，超出規定範圍以外，例如裝訂以後必須裁切線以外時，謂之出界。2.套印時因版面(或底片)脹大，致套印以後超出範圍。

Blind embossing 浮凸印刷

印刷時不使用油墨，以特製之凸版或鋼模，使文字或圖畫在紙面上成浮凸形式凸出形狀。

Blind folio 無頁碼

書籍雜誌印刷，因插圖或其他原因將頁碼省略的方法，但仍須計算其頁數。

Block out heading on photo 在照片上將主體塗出來

強調主體方法之一，將主體以外的前景與背景減淡或塗掉。

Block printing 木版印刷

最原始的印刷方法之一，最先使用的版材為梨木。即用整塊木材以手工彫刻而成。中國為最先發明木版印刷的鼻祖。日本大約在公元764與770年間開始使用木版印刷。

Blotting paper 吸墨紙、吸水紙

上等品用木棉、破布、紙漿、普通用品用蘇打法木紙漿，下等品混用少許碎木紙漿製成之。供吸收紙面上墨水之用。

Blue-line 藍線

在印刷學上稱藍色線條為「不可複製」(Non-reproducible)線條。在準備照相原稿時，多用藍色為底色或規格依據，複照時因藍色感光速度很快，近似白色，所以在底片上顯示不出來。

Boldface 粗黑體字

字體的每一筆劃都較標準字體為粗且均勻一致，習慣等線字體，或相若線體。係與細等線體(Lightface)相對而言。

Bond paper 書寫紙、(香港稱二號紙或印紙)

22"×34"，每令重26至32磅。適合劃線、印刷、打字、用鋼筆抄寫、信紙等用途。

Bonds securities printing 票據印刷、安全印刷

鈔票及其他有價證券之印刷，以精美耐用，杜絕偽造為首要。故印製鈔票，凸版失之粗略，平版失之簡易，且皆欠精美；凹版精美，惟製作費時、成本過高，套印更不易準確。因之，小額票面，有用平版與凸版即可印製完成者，蓋偽造之可能性甚低也。大額票面，多以凹版印刷為主，再輔以平版及凸版之綜合運用，俾獲致精美票面，並使其偽造困難，而鞏固鈔券信用也。

Book face 印書字體

任何字體均適合印書之用，但是以國際商業機械公司（IBM）的一號黑體字最受歡迎。

Booklet 小冊子

二十四頁以下的小型紙面宣傳或參考書，亦稱pamphlet，意義完全相同。美國郵政協會規定對此種小冊子的郵費視同教科書減低。

Book paper 印書紙

適於印書用的紙張很多，例如未加工的印書紙（uncoated book paper）、加工印書紙（Coated book paper）、照相凹版紙（rotogravure paper）、聖經紙（Bible paper）、與柯式機用紙（offset paper）。

Bookbinding 書籍裝訂

書籍裝訂因為涉及範圍很廣，必須兼顧技術與藝術兩方面，因此目前已經發展成為印刷工業的衛星工業。簡言之：可以分為平裝、精裝與騎馬裝三種，就作業順序可分為：摺頁、集頁、裝訂或縫線、上膠、裝封面等過程，裁切一項，則視平裝或精裝安排在裝封面以前或以後。而書籍裝訂則要求美觀、耐用及易於翻閱及保存。

Border 花邊，邊線，邊帶

花邊：花邊是用作裝飾的裝飾，和收據股票的地紋，或者插在單獨的地方，如花邊新聞之類。它的四角有時有特別類似圖形的角紋。其種類很多，如何選用，憑各人心裁。

使用花邊與插圖的時候，要特別注意選擇：假使所用的花邊與插圖過於顯著，沒有新時代的趣味；或者配置的不適當的話，都能失去裝飾的意義，結果使印刷品大為減色。十年前的插圖，現在仍有人毫不介意的使用；但這種使用法最不適宜，不如不用，還不如用鉛線較漂亮些。

Borders Tape type 活版邊線，邊帶

請參閱Border。

Bounce 移位

字體不能保持在一直接線上而上下移動。此種現象，以照相打字時所排列的標題用字最易出現。

Boxhead 圖表說明

各種圖表內的文字說明，特別是指：類別、摘要、數量等圖表內每一欄的標題文字。

Boxing 圖表直線

各種統計圖表或插圖的縱橫線（不包括表示圖表或插圖內容的符號或直線），例如在精製每日印刷數量統計表以前所繪紙有線條的空白圖表，在印刷術上即稱為Boxing。

Brightness range 最亮景物：最亮等值

在一張照片上，由顏色最深（Darkest shadows）部份，到顏色最淺（Extreme highlight）部份，用比例及密度方法計算，此顏色最淺部份，即照片中的最亮景物，亦稱為高光部份。

Brevier 短字

老式活字字體之一，約等於英文活字的八點或中文的六號字。

Brilliant 顯明字體

老式英文字體之一，大約有三點（points），較P文的六號字要小一點，目前已很少使用。

Broad fold 寬摺邊

紙張較短的一邊——沿紙紋轉動的一邊，係與長摺邊（long fold）——紙張較長的一邊相對而言。

Broadside page 書頁寬邊

通常印書時，較寬的一邊稱為該書的側邊，或寬邊，水平邊（Horizontal page），風景的一邊（Landscape Page），必須旋轉九十度以後，才可以閱讀。

Broken images 雜畫間斷

由於照相、修整底片、或晒版時的各種原因影響，使版面或印刷成品上，發現原稿繪畫的部份間斷或消失現象。

Bromide 溴素，溴化物

為溴與各種元素作用所得之化合物。在照相方面最重要者為溴化鈉、溴化鉀與溴化銀等。

Bromide paper 溴素紙，放大紙

亦稱Enlarging paper，其成份以溴化銀（AgBr）為主，感光速度較氯化銀（AgCl）為快。

Bromide print 溴素印像，溴紙

利用溴化銀製成的感光——放大紙，所晒印或放大的像片，統稱為溴素印像，亦稱銀鹽印像（Silver print）。

Buckram 書面布

精裝書籍封面所用裱在硬紙板上的帶膠粗布，其質粗而空麻、大麻、棉織品或絲織品，近年來尼龍與純塑膠的書面布已漸普遍。

Bulk 紙張厚度

普通單張紙的厚度，或書籍雜誌等每一本的總計厚度。

Bundle 捆，包

習慣上稱兩令紙，或一千張紙的口語。

Bundling 訂

在裝訂書籍作業程序中，將摺頁後的本文，依次序放在一起，用各種方法釘或縫起來的總稱。

Burnout 透視，透射

1.印刷到白紙上的線畫，由背面可以看到其一部或全部的現。2.照相時，原稿背面線畫的一部或全部在底片上的透光作用。3.為避免原稿下面先前一張原稿有透光可能起見，用一張不透明的白紙墊在原稿下面。

C

Call out 重點

插圖或文字的主要部份，印刷時用特別醒目的顏色或字體表示。抑或用箭頭及短線編號，在插圖外面相應說明。

Calligraphy 美術字，書法

以精美的設計用手工書寫或描繪的文字或圖畫，通常指用手工描繪的各種印刷原稿而言。

Camera-read copy

請參閱Reproduction copy

Caps 大寫字母

英文字母的大寫（Capital letters）。

Caption 標題

通常指文章的標題，但多指圖畫的文字說明，或圖表的標題。

Cartographic film 製圖軟片

地圖複製用的高穩定性軟片，伸縮性極小，造價昂貴，要求精度很高的印刷品，亦用此用軟片複製陰像或陽像底片。

Cartography 製圖學

藝術與科學綜合顯示圖畫（地圖與圖畫）的學問，為表達文化、自然科學、政治、經濟、教育等人類活動需要與成效的方式之一。

Case 字盤，書面，封面

用以盛放活字供檢字用的木盤、中文字盤因為字數太多，所以大小一致。英文系因為字母及各種符號為數不多，所以依據每一字母或符號需要的多少，照比例設計，大小不一。例如加州字盤（California case），就是美國西部印刷界自行設計的字盤。又書籍的封面亦為Case。

Case bound book 硬面書，精裝書

用特製硬紙裝訂的各種書籍，以保護或延長書的壽命。近年來部份精裝書改用軟質塑膠封面，外觀精美功效亦同。

Case work 排版

請參閱Composition

Casing 加色

在黑色或其他顏色膠線內加印一種顏色的方法。

Catch line 基準線

晒印樣張時，臨時劃成的標準依據線，用以預定文字圖畫的概略位置。

Center heading 中間標題

在一頁文字的中間，以較主要標題字體為小的次要標題。例如第三章為主要標題，第二節為中間標題。

Character 文字，符號

任何文字或符號，在活版印刷術上統稱為Character，符號（包括空白）不必與文字同寬，但高度必須相等。

Charcoal drawing 木炭畫

用木炭或顏料所繪的圖畫，因其對比度及色彩、色調等，均與時常設法補救。

Chart-Pak 派克式字母符號

派克公司 Chart Pak, Inc. 設計製造的透明或不透明文字及符號，背面塗有黏膠，可以用來調製各種印刷原稿，例如各種圖表、圖章、地圖、函蓋圖、廣告、設計圖、報紙、花邊等，有各種大小不同的藝術字體，與各種標點符號，以及各式花邊等。

Chroma 色度

色度，是指色彩的強弱而言，色彩是各種不同純度的色，其色度的強弱與純度的層次一樣，都能發揮其色固有的特性，其間無白或黑混入，正達飽和度，謂之正黃色 Normal Colour 或曰純色 Pure Colour。

Chromoboard 鋼版卡紙 (粉咭)

每吋重量在150磅以上的厚鋼版紙。

Circular 單張廣告

單獨一張的各種廣告或傳單，尤其指小張在公共場所散發或利用其他方法傳播的廣告。

C, L 字體符號

指示用大格與小格字體的註號。

Classified ad 文字廣告

全部用文字填寫，絕對沒有任何圖畫的廣告。

Coated book paper 精製印書紙

特別為適合精細彩色調點印刷用的加工紙，係利用英國製印書紙加工精製，所加之填充料及加光原料為酪素，可容粉、魚膠及指定的各種顏料，有無光及有光兩種，最適合於分色印刷。

Coated finish 表面加工紙

在普通紙表面加工處理的有光紙，有上色與加料之分。所用原料有瓷土、黏土、碳酸鈣，例如鋼版紙等，加工後的紙張適合於高級或精細的印刷品，通常每令重六十至八十磅。

Coated-one-side paper 單面加工紙

請參閱 Coated finish

Coated-two-sides paper 兩面加工紙

請參閱 Coated finish

Coated Paper 加料紙，上臘紙，再製紙

在普通紙上加上一層藥膜，此種藥膜種類很多；例如鋼版紙即含有膠質與白色被覆顏料的加工紙，其作用在增加紙張的韌性，改變紙張的色澤，以適合特殊印刷效果或用途。

Coated stock 加料紙

請參閱 Coated paper

Cold type 照相打字，冷式排字

請參閱 Cold Composition 係與熔鉛金屬鑄

字法的熱式 (Hot type) 相對而言，泛指鑄字機以外，用各種方法組版 (或原稿) 所用的字母或單字而言。

Collate 校對，整理，集頁

裝訂書籍時，首先將印刷好的頁頁、圖表、散張插圖與附錄資料等，按照編頁順序檢查、查對、整理以及準備穿線或釘等的準備工作。

Cold colour & warm colour 冷色與暖色

色彩，有冷暖的不同，在色的本身，固無冷暖的分別，自難截然的分割出來。但我們的眼，見了一種色彩時，每每發生一種連想，連想到平時常見的諸寒暖的現象上去，因之我們心理上便發生寒暖的感。見了青一類的色，每每使人連想到森林，冷水等的寒上去，故可名之曰寒色 Cold colour (或曰冷色)。見了赤橙一類的色，便能令人想到赤日與烈日，而引起暖感，故謂之暖色 Warm colour (或稱熱色)。

Cold composition 冷式組版，照相排字

在活版印刷術中，凡採用打字組版，與照相排字組版等方法，不使用加熱方式者，均稱為冷式組版。反之，採用加熱溶解金屬鉛或塑膠等原料，使之在熱時鑄排的方法，則稱為熱式組版 (Hot composition)。冷式組版法習慣上又稱為冷式複製 (Cold copy)，或冷式活字 (Cold type)。

Collapsible-tube printing 軟管印刷

即印刷牙膏及其類似軟式瓶罐的方法，通常用橡皮版印刷機 (Flexography press)，或凹版印刷機。

Collating 校對，整理頁次

將樣張或已經印刷過頁完畢的散頁，按照順序收集在一起，準備裝訂的作業程序，稱為整理頁次，有手工法與機械法之分，後者如 Thomas 50-station Rotomatic collator and sticher 與 C-20 General Binding Corporation's eight-station automatic collator，所謂位 (Station) 即表示可以收集八張單頁或八張較多的複頁。

Collecting type 檢字

檢字：接到原稿的分稿人，即把時間、版別、稿排、直排、行數記錄在受稿簿上，然後按照檢字員的人數分段及編註號碼後發交檢字員。檢字員接到原稿之後，就各自回到自己的崗位上 (即字架前)，按稿全部檢完之後，即連同原稿放在排字部門的字稿台上。

Collotype process 珂羅版印刷

為照相製版法的一種：在感光膠膜所構成的網紋上，用油墨印刷。由此種平版能印成色調柔和，濃淡均勻，而且纖維豐富之印刷品，故精美可觀。從事珂羅版印刷，須具有照相、印刷、及調色上種種技能，先攝成適當之連續調底片，則任何圖畫或文字，均能用珂羅版印刷。珂羅版多用玻璃版為版材，故宜置於平床印刷機上印刷。亦能藉機械之力，使潤濕、上墨、鏟紙、覆印等操作，完全用自動方法印刷，惟精美之珂羅版、印刷速度緩慢且耐印力甚低，每版平均皆在五百刷以內。

Colophon 印書方法，印書題記

歐美各國出版界，習慣上將印書時所用的方法，例如字體大小、排版方式、網點線數、紙張與裝訂條件等各種有關印刷的技術與方法，摘要印在該書的最後一頁，藉供參考。

Colour blindness 色盲

各人的眼，雖有差異，但看視同一種色，通常都能引起同樣的色感。如眼的內部構造不完全，則對於色彩即生誤感，或全然感不到色彩，即謂色盲。

Coloured Book Cover Paper 書面紙

各種顏色印裝書籍封面用的重磅紙或卡片紙。

Colour contrast 色彩的對比，色彩的反差

對比現象，據 Helmholtz 說是心理的判斷的作用，而 Hering 却說是網膜上的消失與補給的生理的作用，而 Wundt 又說是生理的同時又是心理的關係，對比是發生色相的變化，相異的色，彼此接近配置時，則甲的色與乙的色，其色相多少要比原來的不同些，例如赤色與黃色相並時，所生的對比作用，赤要比單獨所見時要青些，近於赤紫；黃色也帶青味，稍有綠的傾向。這種對比，謂之同時的對比。

又最初注視甲色，稍久，即轉視乙色，這時乙的色與其原有的色的色相也稍有改變。例如初注視赤色後，移向紫色，這些便像帶有青綠色，這種作用謂之連續的對比。

Coloured Crease Paper 各色綹紙

各種顏色的加工紙，顯示種種褶紋，作美術印刷與書籍封面及裝飾使用。

Color proof 多色打樣

於正式大量印刷之前，為用作套印之檢視及工作精確之查證，而將分色底片用直接晒印法、製版套印法、或晒印後轉印法等，製成之多色樣張。

Colour mixture 色的混合

色的混合，可分兩種，其一，純色光的混合；其二，是顏料染料等色素實質的混合。明言之，純色光的混合，即是光度增加的混合；顏料等物體色的混合，即是光度減少的混合，二者的混合，適相反對。

Color Reflection original 反射原稿

在分色時，專指不能透過光線的原稿而言。但通常之照相原稿無論單色或多色，凡不能透過光線者，亦可稱為反射原稿。

Color reproduction 彩色複製

任何彩色原稿交付印刷，均可稱為彩色複製，例如線條彩色複製 (Line-tone color reproduction) 與天然色複製 (Natural color reproduction) 但習慣上多指後者而言。天然色複製為提高效果起見，通常採用多種不同的修色片法 (Masks) 改正色調。

Color separation 分色，三色版分色

將彩色原稿——天然色照片、水彩畫、油畫等，依據加色法原理，用紅、綠、藍三色濾鏡分別製成洋紅、黃與青色分色底片，經製版套印以

後，按減色法原理，恢復原來色彩的方法。請參閱減色法。

Color Transparencies 透明原稿

通常指用照相方法拍攝之透明陽像底片（幻燈片），但用透明油彩顏料所繪製之圖畫，或其他方法在透明紙張、軟片上所印繪之圖畫，亦稱為透明原稿。

用透明或半透明紙所繪之單色圖畫，亦稱透明原稿。

Colour transparency 彩色透明底片

即幻燈片或電影片，請參閱Slide。

Column 段、欄、方塊、專欄

書籍、報紙、雜誌、各種圖表的一行與類似印刷品的一段、一個、方塊或專欄的總稱。

Comb binding 樣式裝訂法

機械裝訂法之一：用塑膠條嵌入用機械鑽成的圓型或方型洞孔中，翻閱時書頁沿此塑膠條作圓型展開，美觀方便，多用於貨品目錄及頁數較少的精美印刷品，亦稱塑膠裝訂（Plastic binding）。

Commercial arts 商業廣告作品

凡足以商業廣告為目的所描繪的藝術作品，兼含文字與圖畫者均屬之，但政府印行之公告、文書、或宣傳品，與商業廣告作品並無嚴格之區別。

Common-law literary property 著作權一般規定

在法律上對於作者權益保障的一般規定，但通常特指在第一版發行前的各種法令限制。

Complementary Color 互補色、餘色

兩色光相加，結果成白光。這兩種色光便互為補色的關係，這一色便是他色的餘色。這猶如兩角度能成一直角，互為餘角是一樣的道理。

Composing 排字、組版

排字員依原稿格式排給各式版，將該組版四圍用麻繩線綁起，拿到印校機上打樣、校對。

Composing type blocks 拼版

拼版：普通排印書籍、雜誌等在排字版就排好，不須再拼版了，但新聞須將排好組版，即按照編輯部所指定的次序，連同圖片、廣告一併拼入新聞組版，這樣叫做拼版，版子拼好之後，送到打樣機上試印大樣，交給校對員，全部的校對一次，全版改正後，即把組版送給製版室。

Composition 排字、組版、拼版組

將各種大小不同的活字，排列在一起，依照原稿要求，用空鉛或空條調整其間隔距離。在平版印刷學上，特指原稿拼版與底片拼接，又稱拼版。

Contact Prints 接觸印相（相觸）

將相紙直接與負片接觸然後曝光的印相方法。通常用來作為先觀為快之用；譬如將整條負片以此法先印成小張照片，以供選擇放大之參考。

Contents 目錄，目次

書籍前面紙寫章、節標題及所在頁次部份，為便於檢閱內容之用。

Continuous Tone 連續色調

一般照片、油畫、水彩畫、鉛筆畫、水墨畫、廣告畫等，凡具有濃淡色調，顏色深淺不一的圖畫，均可稱為連續色調。

Continuous tone photography 連續色調照相

小型手持照相，照相館照相，與分色時初次製成之分色陰像底片，有濃淡色調者均屬連續色調照相，係與極高反差照相（包括線條色調與半色調）相對而言。

Contrast 反差，對比

泛指底片、相片，或連續色調圖畫光亮部份與影部份的明暗差別。

Contrast control 控制反差

通常控制反差的方法有三：①換用各種不同號數（由00-1，2，3，4，5號）的感光紙。②換用各種不同號數的反差濾色片。③調節顯影液的濃度及不同的顯影方法。

Contrast filters 反差濾色片，對比濾色片

專為增加反差的濾色片。大量晒製大張相片時，紙用一號印像或放大紙，以反差濾色片一粉紅乃至洋紅——調節其反差，以代替購備多種號數的感光紙。

Contrast Grade 反差等級

印像或放大紙，由最小到最大反差通常分為七個等級，即00-1-2-3-4-5等。

Contrast index 反差索引，對比索引

在軟片的特性曲線表上，介於最大濃度與最小濃度之間的平均坡度（斜度）。拍攝品質很高的陰像底片時（例如印刷用的底片），必須嚴格精確地利用此種關係數字，方可獲得最正確的露光。反差索引較伽瑪（Gamma）值用途更多。

Copper space 活字隔片

薄隔片，半點厚，排字時插入文字間之隔隔，或作調整行列之用。

Copy 原稿

照片、底片、設計圖、文字、圖畫、印刷品等，凡是供給複製的原始樣張，均可稱為原稿，在印刷廠內常與Original，或Master通用。

Copy board

亦稱圖板架，圖稿架，原稿框。有透明（用兩塊透明玻璃組成），與不透明（真空抽氣式）兩種，後者乃一金屬框上一面嵌以玻璃板為可開閉之蓋，一面在彈簧上張以橡皮紙，並接以抽氣唧筒橡皮管，將原圖放入框內橡皮紙上，蓋上玻璃蓋，利用馬達抽出框內空氣，使原圖受相當之大氣壓力而平貼。

Copy-dot 網點原稿

複製照相時，無論半色調或混合原稿，均可稱為網點原稿，視為線條原稿複製，但需比線條原稿處理，方可獲得正確的效果。

Copy-dot reproduction 半色調複製

原稿為半色調印刷品，或半色調與文字等線條色調的混合原稿，在照相時可以視為線條色調——不必使用網目屏（片）但需仔細地複製，可以獲得很好的效果。

Copying 複印

將一張原稿經過照相或印刷方法，複製成較多份數之方法稱為複印。原稿為透明或不透明均可複印，複印而成之複製品包括紙張及紙張以外的各種原料，例如照相底片，金屬膜片或箔片。並包括陰像或陽像。

Copy Line-drawings 線條原稿

以文字或線條組成的照相原稿，係與連續色調原稿相對而言。例如文字、鋼筆畫等。

Copy preparation 原稿準備

以繪畫或拼接成照相原稿的準備工作。

Copyright 版權

依據出版法規定，凡著作作品均由國家給予保護，非依法律，不得複製或翻印。

Copy scaling 即Copyfitting

Copyfitting 預計版面，預排，版面計算

在活版印刷的設計原稿上，用活字、符號、空鉛、標鉛、鉛條與各種線條衡量佔用的間隔距離或面積，以便得到正確的關係位置。亦稱預排（Copy casting），版面計算（Copy Scaling）。

Copywriting 繪稿，撰稿

書寫廣告原稿與各方面的著作，以及撰寫各種說明書等。

Corner mark 四角記號、俗稱角線

凡有圖廓或邊框線的圖表或地圖等，為拿色方便起見，將套色記號用四角的短線（L形）代替的方法。

Correcting 校對

校對員將原稿和打樣對照，改正錯字、符號、排式等，這是初校、初校完畢隨之在版上改正。普通一次的校對不夠正確，須經過再校或三校等手續，使完全正確為止。

Correction overlay 修改兩重圖

用透明紙（棉紙或薄紙）覆蓋在原圖或樣張上面，以脂質鉛筆描繪出改正部份及改正方法，尤應注意將套印符號繪出，校正位置。

Cover paper 封面紙、書面紙

各種小冊、說明書、商品目錄與書籍雜誌封面所用的各種紙張，有粗面、光面、軟硬、布質、紙質，與塑膠等類型。

Creamaid paper 布紋紙

紙面有各種布紋的特殊紙。

Creamaid writing paper 夫士唯紙

26 1/2" X 33" 每令48至64磅

Crease 摺痕

用機械或手工方法，將印刷成品按照設計樣張摺成的摺痕。

Crimping 摺疊方法

印刷成品摺頁的標稱，通常指裝訂一邊的摺疊方法而言，亦即研究摺疊裝訂以後，是否最便於翻閱的技巧。

Crop 切去，切除，截切，剪裁

原稿為照片或圖畫時，在交付印刷前為強調主體的地位，將周圍不能表達主體意義部份裁去的方法。

Crop mark 裁切記號

印刷有效範圍與裁切依據的邊線，通常必須在四角用同樣的方法繪出來，其縱（垂直）橫（水平）線各長約一公分或四分之一吋，且應絕對互相垂直，習慣上在原稿或底片上繪出或刻劃。此外，在拼版修整底片時，亦使用裁切記號方法透光或代替分毫。

Cropping 請參閱Crop mark

Cross fold 橫向摺疊

摺頁時，沿印刷機方向摺疊的方法。

Crossline glass screen 玻璃網屏

請參閱Screen，與Glass screen即譯「網目屏」。

Currency paper 鈔票紙

請參閱Banknote paper

Cutline 插圖說明

在插圖內部，下面，或任何適當位置排列說明文字的方法。

Cut off 切除

紙張大於印刷機滾筒的有效面積，或此次印刷面積預定較標準略小時，必須按照規格將多餘者切去。

Cutout 切去

書籍裝訂作業時，使用直角式多刀片以紙機，能夠將書籍裁成矩形並保持直角，習慣上還稱切去。

Cyan 青色（一般稱四色藍）

專指三色版印刷時所用的標準黃色而言。為顏色減色法三原色之一。

Cyan plate separation negative 青版分色負片

請參閱Color separation

D

Deadline 完工時間

一項工作的預定最後完工時間。

Decalcomania 轉寫，轉印

簡稱Decal，係將文字圖畫，用轉印或轉寫方法，由特製的轉寫紙上，轉印到瓷磚、傢俱、或其他非紙類的物體上去。

Decender line 最低線

計算英文字母高度時，jpy等向下伸出的最低水平線。

Deckle edge 毛邊

專指造紙時未能將邊緣裁切成很整齊的現象，亦稱羽毛邊（featheredge），古老的書籍中多有此種「毛邊紙」，但新式造紙技術設備，往往受顧客指定要特別製成這種帶有藝術氣氛的產品，並非技術上的錯誤。

Dedication 獻詞

作者在其著作前面所寫的感想，聲明，或撰寫的動機等文字，部份作者就請名人，專家學者或同業所寫的介紹與推崇文字，亦稱獻詞。

Dele 刪除符號

針對專用名詞，表示印刷樣張上的文字，符號等必須刪除，中文印刷界習慣用英文字母小寫「e」，歐美則用希臘字母「φ」，推測兩者可能完全相同，前者係屬轉譯誤。請參閱Kill。

Density 密度，濃度

連續色調底片或照片上某一點的不透明度（或反射度）的常用對數值，即是其濃度，多數國家均採用伊斯曼密度制，Eastman Density scales，即由0.0起至3.0止，分別代表最白色及最黑色，但近年來部份國家稍有修改，例如0→2.5或0.5分法即由百分之零到百分之五分別代表白色及最黑色調。

Densitometer 密度計

可以精確量度某一特定部分影像的密度，藉以估算全部影像密度的儀器。

Die cutting 模式裁切法，壓切成型

花樣、書籍或硬紙等規格固定的印刷品，依設計使用模壓式方法裁切，可以保持大小及型式一致。例如二刀式裁紙機，由三面分別裁切裝訂好的書籍，迅速整齊，與拼盤機、集頁機、縫線機等合併使用，可以使裝訂作業生產程序化，不須雙勾。

Dimension Marks 範圍記號，邊線

在設計圖、沖稿、底片、整版用連字號，或印刷品上的有效範圍直線，虛線，或一條線等，作為裁切、裝頁或裝訂的依據。

Diploma paper 證書紙，文憑紙，羊皮紙

可稱羊皮紙 Art parchment，為高品質美印刷品用紙，各種文憑，畢業證書，權狀，榮譽證書，獎狀，片等，多用此種破手紙製成的堅韌紙張印刷，基本規格為17×22吋，基本重量為五十磅。

Display type 標題活字

專供書報雜誌排印標題的人頭活字，有標準字體與藝術字體等數百種之多。

Display type writer 標題打字機

專門打印標題字的打字機，有普通型與照相打字型兩種。

Display typesetters 標題字組排機

可以擔任組版作業的標題字打字機，或照相打字機。

Document paper 公文紙

由上等紙布所製出之強韌纖維造成，可久長保存並頻繁之使用，供印刷證券或貴重書籍。

Dodging 局部遮光

放大照片時，為使局部增加或減少露光時間的方法；通常在黑紙上挖成小孔，使局部露光時間延長，或用硬紙板遮去部份光線，使局部露光時間減少。

Dot area 網點部份

半色調底片或印刷品，包括兩大部份，即透明部份與網點部份，分別以百分比計算，透明部份與網點部份相等時，分別稱為百分之五十透明或網點。

Dot Density 網點密度，網點濃度

網點上的密度值，通常在底片上衡量。

Dot-for-dot copying of halftone 由網點複製網點法

1. 用半色調陰像或陽像；底片複印陽像或仍為陰像的各種方法。2. 用半色調原稿複印底片的方法。

Dot gain, controlling 網點控制

包括半色調照相，印像等的各種控制方法。

Dots, halftone 半色調網點

請參閱Halftone

Double-coated paper 雙面加光紙

在兩面經過兩次加工處理的重磅紙，或有特別指定在兩面各經過兩次加工處理的特殊用紙。

Double Exposure 多重曝光

在印相時，把影像疊印在另一影像上面，有時是無意造成；很多現代化的照相機都有防止多重曝光的設備，但也有為了達到特殊或有趣的效果而故意作多重曝光的，可以在照相或印相時為之，如果與放大機併用就稱「集印印相」。

Double image 雙影、俗稱雙勾

1. 發生在陰像底片上者，可能是底片時軟片或原稿移動。2. 發生在相印上者，可能是底片或底片被移動。3. 發生在印版上者，可能是底片或底片被移動。4. 發生在印版或底片上者，可能是紙張移動和滾筒夾力。

Drawing Cartridge paper 圖畫紙

繪圖用的厚紙，通常為磅筒式。

Drilling 打洞、鑽孔

活頁裝釘所用的各種打洞方法，亦稱Punching。

Drilling holes in paper 紙上鑽孔法

1. 供活頁裝釘用之機械鑽孔法。2. 在印刷品上依特殊需要鑽成各種洞孔。例如郵票撕裂的成行小孔等。

Drop folio 頁碼在下

歐美各國習慣上將書籍的頁碼印在每頁的左、右上方，凡印在每頁下方任何位置者，在設計時必須特別說明。

Dropout 遮掉、塗去

在半色調除像底片、相片，或版面上，將原稿上某一指定部份塗掉、遮去或擦掉，使之在印刷品不能顯示出來的方法。

Dropout halftone 光輝部份半色調照相法

用接觸網片或玻璃網屏作半色調照相時，獲得光輝（高調）部份無網點的方法。

Drop out, negative 光輝部份無網點負片

網目底片的光輝部份，用照相技術或手工塗描方法，製成全黑無網點的負片。

Drop shadow 陰影字體

以較淡顏色的陰影方法，使字體顯示出立體感覺的藝術設計。單語活字例如in, an, the, and等，常用此種字體顯示。

Dry Mounting 乾貼法

(1) 不使用黏膠、漿糊，或其他類似黏着劑的貼着相片方法，實際上是利用一種柔軟的乾貼紙（Mounting tissue），附在相片後面，加熱壓以後，就可以將相片貼牢。

(2) 照相凹版製版時，將已感光之膠紙轉貼於銅版上的方法之一，用水極少，可減少伸縮。較濕貼法為佳。

Dull black inks 無光黑墨

無光黑墨印墨——無光油墨的主要構成，係以普通油墨減去亮光油後再加入適當溶劑而成，為確保印刷後無光亮出現起見，兼有採用類似水彩油墨配方，避免油脂類如假漆（Varnish）等之光澤出現，最常用者為水溶性脂類溶劑。

Dull coated paper 無光加工紙

經過特殊加工，一面無光一面有光，或兩面均無光澤，抑或一面無光另外一面特別光亮的高級彩色印刷用紙，有光的一面適合半色調網點印刷，無光的一面適合文字印刷，以免傷害閱讀時的視覺。

Dull coated-two-sides paper 兩面無光加工紙

請參閱Dull coated paper。

Dull finish 無光紙

表面沒有任何光澤或亮度的紙張。

Dull surfaced Paper 無光紙

表面沒有光澤的各種紙張，例如印書紙、模造紙、牛皮紙、馬糞紙等。

Dummy 樣本

非正式印刷的書籍、雜誌等，草率地裝訂以後，送請顧客校對、審核、抑或祇用幾張白紙，裝訂成大樣，用鉛筆或其他簡單方法畫出文字與圖畫的概略位置，作為初步研究參考之用。

Duograph 疊印網點法

①一組之兩塊網版法照相版。②兩種網點圖畫，係用同原稿製成，但網點的角度或密度不盡相同，印刷時互相套印在同一位置，使有兩種版調感覺，但仍採用相同顏色的印刷油墨，謂之疊印網點法。

Duotones 兩種色調、雙色調

用兩種顏色印刷照片或圖畫的方法：其中之一固定為黑色，另外一色為各種淡調色，例如淡紅、淡藍、淡綠、與黃色，兩種半色調網點的夾角為15—30度。

Duotypes 網點雙色法

同一底片用兩種密度不同的網點製版，使印刷後有兩種顏色不同的效果。例如用藍版印刷時，因一百線與六十五線網點的密度不同，在印刷品上有深藍與淺藍的效果，但實際上僅用一塊版和一種顏色油墨印刷，在技術上可以收到兩塊版和兩種顏色印刷的效果。

Duplicate 複製

用簡單印刷方法，複製成與原稿規格大小相同的快速技術。黑白或彩色底片亦可作等大或放大複製。

Duplex paper 二重紙

1. 兩面顏色不同的各種紙張。2. 兩面加工方法完全不同的各種紙張。

Dust cover 白紙封套

在未裝訂正式封底的書籍末頁，以空白印刷內文（書籍內正式正刷用紙）用紙代替封底的方法，以保護最後一頁文字或圖畫不致被磨損。此外在普通精裝硬式封面及封底外面所加的一張書皮紙，印有書名等說明者，歐美各國習慣上亦稱為dust cover，但正式名稱應稱為書衣cover clothes。

E

Editing 編輯、主編

報紙、雜誌、書籍等各種印刷品及出版物，在正式印版以前決定取舍、排印方法、與改正其內容的主持人及行為。

Edition 版次、版本

第一次印刷出版的書籍雜誌等，稱為初版（First edition），以後經過修改者稱為第二版，凡未經修改者稱為重印（Reprint）與此有關者為廉價版（Cheap edition），精裝本（de luxe edition），袖珍版（Pocket edition），普及版（popular edition），修訂版（revised edition），海外版（oversea edition）與原版（original edition）等。

Electronography 靜電印刷法

將油墨用靜電吸引法，由印刷版傳遞到印刷物體（紙）上的特殊印刷方法。請參閱Electrostatic screen printing process。

Elliptical-dot screen 橢圓點網屏

特殊網目之一，目前所有的橢圓網目片均為接觸網目（Contact screen）型，其中間色調的密度，網目點呈橢圓形。

em 全方形鉛字，正方形鉛字

活字呈正方形的各種字體。這個英文字的由來，是因為原始的英文字母“M”呈正方形，二分之一的正方形活字簡稱“en”，在排版時，計算空格的多少常用ems或ens為單位。

Embossed art printing paper 布紋紙

含有各種圖案、花紋、或正交凸凹的垂磅美術紙，通常每令均在八十磅以上。

Embossing 凸起、浮凸（俗稱疊凸）

1. 在紙張或其他印刷體上的凸高部份。通常用鋼模或銅模加壓而成。與鑄印的效果相同，用以印刷信紙、信封、商標、賀年卡片等，實際上多數不使用油墨。除了壓印圖畫或圖案以外，亦可用來壓印文字。2. 平版印刷機的橡皮布，因吸收油墨中的部份溶劑而凸起，如非特別處理，洗滌後即逐漸還原——或將橡皮布洗淨後，懸掛在空氣流通之處，乾燥後即可還原。

Embossing press 浮凸印刷機

專門用來印刷浮凸圖畫文字的印刷機，請參閱Embossing。

Emulsion-to-emulsion exposure 義膜面接觸露光法

用底片及軟片以接觸法印像時，使藥膜面互相接觸的露光方法——即普通印像片時相同的方法，兩者均稱為藥膜面接觸露光法。

en 正方形一半大的鉛字

請參閱em。

Encaustic 蠟畫

1. 用加熱方法使顏料熔解作畫的方法。2. 在瓷器或玻璃等類似物質上描繪圖畫，用熔燒方法使之固著的方法。

en dish 短橫線

正方形活字二分之一長度的短橫線，請參閱 em dish。

Endleaf 空頁，底頁

書籍——特別指精裝書前後，介於封裡後面，與封底前面的空頁（沒有文字圖畫的白紙）。亦稱book endpaper；book lining；flyleaf paper。其作用是將封套及封底與本文互相黏著。

End paper 空頁

書籍卷首及卷尾的空白頁，亦稱End leaf。

Equivalent weight 相當重量

在這紙工業方面，110X79公分為標準面積，每令（500張）為標準重量，其他面積不同的紙，可以依此比例換算。美國以紙的17X22吋為基本規格（Basic size），嚴格來說，每種紙約有其標準規格，國際間並不統一。

Erratum 錯誤

原稿、底片、版皮、樣張，或印刷成品上所發現的各種錯誤。即error。

Etch 腐蝕、蝕刻、蝕錄

用酸類例如硝酸或硫酸、鹽酸、氧氣酸等，在金屬或玻璃上蝕刻，即腐蝕對版法。

Expanded type 過低字體

亦稱橫伸字體（Extended type），字的寬度較標準字體為大，高度較標準字體為低。

F

Face 正面

泛指軟片的藥膜面，印刷版的印刷面，或印刷品前面的面。

Facsimile 精製

與原稿完全相同的複製品。

Fade-out blue 淡天空色

(1)很淡的天空藍色。(2)已經褪了色的天空藍色。(3)用線條方法表示的淡調天空藍色。

Fadeback 淡調背景

加深主體顏色，減淡背景色調的顯示方法，常用於廣告術，在照相時通常用濾色鏡（片）達成此種色調，習稱幽靈背景法（Ghosting）。

Figure 插圖

照片或用各種方法描繪的插圖，特別指書籍雜誌中的插圖而言，原則上稱為插圖者必須編號，依章節或統一編號，以便迅速查閱或查考。編號及文字說明應排在插圖的下方，與圖廓線平行。

Figure Number 插圖編號

請參閱Figure。

Figure title 插圖說明

請參閱Figure。

Filler 補白

報紙雜誌正文後面的空白部份，補入有趣的插圖、漫畫、笑話、格言、幽默、或有關的參考資料，使讀者樂於閱讀的處理方法。

Fillet 裝飾線

在書籍封面上，用印刷或其他方法印製成有顏色或沒有顏色的線條，以增強美觀效果的方法。

Film negative 陰像底片，負片

陽像原稿在照相機上所照之感光底片，或半透光軟片與陽像底片曝光，經過沖洗以後，顯出與原稿色調相反——線條或文字透明，其他完全成不透明黑色的底片。在印刷學上分為：(1)連續色調負片。(2)半色調負片。(3)線條色調負片。

Film Positive 陽像底片，正片

與陰像底片效果相反——文字圖畫呈黑色，原稿上白色部份呈透明狀的底片。在印刷學上可分為：(1)連續色調陽像。(2)半色調陽像。(3)線條色調陽像。請參閱Film negative。

Flat copy 低反差原稿

原稿上的色調，濃淡十分接近時，稱為低反差原稿，習稱「人平」，歐美各國稱缺乏深度（lack depth）的圖畫或照片，稱為低反差原稿。又線條原稿在印刷學上稱為極高反差；Extreme contrast，但是在美國印刷工廠中，時常有人將線條原稿稱為Flat copy。

Flat stitched 平裝，普通裝訂

在所有裝訂法中最簡單的裝訂方法，即用釘針或金屬線由側面釘牢，外加封面，亦稱側面裝訂法。

Flat tone 底色，平調

沒有濃淡差別的色調，例如地圖上海水的顏色；有等深線海水的顏色，在同一深度內，色調也完全一致，沒有濃淡的差別。稱為底色或不調，在技術上可以使用網點或平行線，稱為網點底色（Screen tint）但不使用網點或平行線者則通稱滿版（Full plate）。

Flexographic Printing 柔性版印刷

橡皮版印刷，彈性版印刷

使用橡皮版及液體油墨（普通油墨為漿糊狀）的印刷方法，其印刷方式與活版相似，線畫或文字凸出，使用捲筒紙，箔片捲，捲筒馬口鐵皮，玻璃紙，塑膠布，薄紙，與其他各種特製之加工紙，對於半色調印刷效果稍差，每分鐘可印刷300—1000呎，印刷質料與線畫相細而調節其印刷速度，所用油墨為被覆性（不透明），特別適合於各種包裝用紙及紙袋等類似製品。

Floating Accent 拼音鉛字

在鉛字上附有拼音符號之特殊字體。

Fluorescent ink 螢光油墨

非常光亮的廣告印刷用油墨，其主要特殊成分為合成磷（Synthetic Phosphorus），能夠反射所有可見光線，吸收紫外光線，適合於相紙條印刷。

Foil Printing ink 鐵皮油墨，箔片油墨

箔片印刷油墨附着力必須強固，方足以防止印刷以後的各種處理時，發生中途脫墨現象，此處所謂處理，包括：印刷、鑄造、捲裝、摺疊、引伸、銲接等。一般裝璜程序尚包括加熱、抽氣等手續，箔片印刷的基本要求，就是經過上述各種處理以後，仍舊能夠保持印刷後的色澤和整潔，而無劃損、磨傷或發裂痕跡。

製造金屬印刷油墨時，最重要者為乾燥所需之時間、溫度下降以後印刷成果的影響及變化，此種油墨的乾燥處理，以氧化乾燥法最為普遍，在化學變化方面解釋，應屬於加溫聚合作用（Polymerization at elevated temperatures）凝個法。

Foil stamping 燙金

用加熱方法將金箔或鋁箔上的顏色，轉印到紙或其他物體上去，看來像金、銀色的文字或圖畫，且略為浮凸但仍為平面。

Fold out 摺出

附着在書籍內的大幅插圖，摺疊以後較標準面積略大，伸出頁外的現象，亦稱開門式摺頁法（Gatefold）。

Fourth Cover 封底

歐美各國將封面、封裡、封底裡、封底依次稱為第一、二、三、四封面。

Fraction converting 局部改變（倒置，置換）

由於原稿或拼版錯誤，致使印刷成品上部份顛倒的失常現象。

Frame 框線，圖廓線

插圖——照片或線條插圖四邊所格的方框線，或在設計圖稿上預先所繪的插圖範圍線。

French fold 法國式摺頁

單面印刷品，經過兩次摺疊以後，成為不切的可入頁小冊式傳單，常用於航空公司的航線價目表等。

Forced Development 強迫顯影

將攝影時間延長或加溫以增加濃度，強迫顯影可能招致霧狀的情形。

Front Cover 封面

書籍雜誌的第一封面 (First cover)，簡稱書面，封面的質料為硬面、半軟、軟面、抑或較厚的各種紙張。

Full binding 完全裝訂法

封面及封底全部使用皮革的精美書籍。

Full—Color—printing 純天然色印刷

請參閱 Three blocks color Printing。

Full measure 每行橫長

用派卡 (Picas) 衡量每一行全長的方法，在量取的時候，必須注意使所有的活字在一條直線上。

Full—tone 全色調

在印刷學上稱連續色調原稿 (或兼有線條色調與連續色調之原稿) 為全色調原稿，半色調為二分之一色調。

G

Gang shooting 集合製印

為節省印書時間及成本起見，在開始照相或製版以前，將原稿或試印樣張拼成大張，將來印刷以後，直接摺頁裝訂。但須注意不可將頁次編錯。

GATF 印刷技術基金會

Graphic Arts Technical Foundation, 1966 年以後，連續出版印刷書籍多種。其中以印刷教科書為卓著。

Gather 集頁

裝訂作業時，在釘或縫線以前，將已排好疊好的毛頁及插圖依次收集在一起的程序。

Glass Paper 玻璃紙

用纖維素或樹脂製成的透明紙。

Glass plate, photographic 玻璃照相底片

(1) 用玻璃乾片製成的底片。(2) 火棉膠版照相的底片。

Glazed paper 有光紙

有強烈光澤，耐水性，為薄的紙上敷以銀質而是有多少黏土、無機顏料之塗布料、並蠟皂，藉白明膠或酪素之黏滯，由火石、毛刷、滾筒或摩擦滾筒等法研光而成。作點心包紙，裝飾紙匣，染料罐包紙等用。

Glazed woodfree printing paper 光面道林紙

再度經過加光處理，表面有光澤的道林紙。

Gloss 光澤

乃由物體反射之光所生視覺之一種。

Gloss black inks 亮光黑墨

亮光黑墨油墨——亮光油墨由於近年來包裝工業的突飛猛進，正日漸改進幾已無懈可擊，其中尤以食品包裝之研究改進，更使吾人有解憂萬變之感。

亮光印刷 (Gloss Press) 有兩種不同之處理方法：第一種係將發光原料混和於油墨內。第二種係用普通方法印刷以後，再單獨用加光油印刷一次。前者習慣稱光法，後者又名加光法。

刷光法效果稍差，但因手續簡便成本較低而仍為實際所需要。所用之原料種類很多，最常見者為我國所產之桐油。

用加光法印刷時，因為所印之加光劑較一般油墨膜為厚，因此必須逐張分別懸掛涼乾，否則即達到十分光亮之預期標準。

為便於加光法印刷工作起見，除直接印刷機外兼有採用特製加光機械者，此種機械構造簡單，必要時可自行設計製造。

用加光法印刷時，因為加光劑與油墨同時局部滲入紙張之纖維細孔內，效果當較表面加光法為佳。如所用之印刷機有加裝裝置時，宜採用特製之加光墨，當可印成更為明亮之光澤。

帶有光澤之油墨或單獨使用之加光油，愈稀之流體往往能印出愈為光亮之成績，但極為稀薄之液質必然大為增加印刷時之操作困難，使用時應特別注意。

Glossy print 有光印刷

印刷品上含有光澤的印刷方法，係與無光印刷 (matte finish) 相對而言。但並非印刷完畢以後，另外加工處理。

Gothic 哥德式字體

古老英文字體之一，呈正方形，以密集無間隔著稱。

Grain 直紋，顆粒

紙張或底片上的分子；在印刷術上必須使紙的直紋與裝訂線平行，方可延長書籍的壽命，減少損耗。在攝影學上力求銀鹽的分子細小，方可使照片的色調逼真。

Graphic arts 製圖學、印刷學

亦稱 Graphics，表示用各種方法——描繪、雕刻、壓蝕與印刷等各種方法繪製圖畫，近年來歐美各國部份人士逐漸用來代替傳統的 Printing 一詞。

Gravure printing 凹版印刷

凹版印刷現在應用最廣的是銀行界印刷廠，多數是製印有價證券、郵票、風景畫、校版上畫線部份、經雕刻 (Graving) 或腐蝕 (Etching) 使之凹陷，印刷時，其方法與凸版不同，版上滿付印墨，用布團將版之平面印墨拭淨，仍使凹陷部份之印墨保留，然後將紙鋪於版面，通過極大壓力，俾凹陷部份之印墨，附著於紙上，即印刷成品，精美異常，此版由攝影、雕刻、電鍍等法製成。屬於此類現今常用者有雕刻銅板、與照相凹版等，但在凹版複製法中如銅版法、鋅版電鍍凹版法、及最近發明之無線電傳真製版法等。但要使版面色調均勻，印刷成果優美，非比莫厚。

現在我國所印鈔票之凹版，大多由設計雕刻、製版 (將母版微縮、拼鑄)，成為電鍍母版，懸掛於電缸內電鍍，俟鍍成四分之一吋厚的銅印版，將其背面削平經過修版處理後，即行鑄鑄，版面經鍍鎳後能增加硬度，耐磨擦及具有抵抗油墨腐蝕性能，成為耐久的印刷版，然後待印。印刷時分凹印及凸印二種。

Gray Contact Screen 灰色接觸網片

(1) 套曬底色用的平行線或網片。(2) 過網用的各種灰色網片。

Gray scales 灰色尺、灰色密度尺

半色調過網、印刷用的七級，十二級比色尺，用以比較鑒定色調的標準。通常為寬一吋，長七至十吋的紙板，每一級上註有密度值，以便對照檢查。分色及半色調照相時，放在原稿的傍側。

Gripper margin 夾紙邊緣，咬紙邊緣

請參閱 feeder 與 feeder attachment。

Gum stock 帶膠紙

為背面預塗膠液的特製紙，用以印刷郵票、印花、商標等。

Gutter 段落間隔

(1) 兩段文字之間的一行 (或更寬)；空白間隔。(2) 書籍兩頁之間向裡面一邊的邊緣。

H

Half—title 書名標

請參閱 Bastard title。

Halftone 半色調、網點、網目版

普通有濃淡光暗連續色調的畫圖不能用一般方法製版印刷。凡是用雕刻方法或照相方法，將連續色調的圖畫，分解為粗細長短不同的線條，或大小疏密不等的網點，即稱為半色調。半色調之印刷與線版版面同等看待，由於人眼的光學視差，精細的半色調印刷品，仍有連續色調的感覺。

Halftone Negative 網目陰像、網點陰像

請參閱 Halftone photography。

Halftone paper 網版紙

特別為適合半色調印刷製造的光面紙，但通常指銅版紙而言，有單面與雙面兩種。

Halftone photography 網目照相、網點照相、半色調照相

半色調 (Halftone) 攝影，以濕版法或乾片法為之均可。其作業順序如後：

(1)置一灰色尺 (Gray Scale) 於原圖旁外靠邊處，然後檢對焦點，務使影像清晰鮮銳，複製大小正確。

(2)自網屏箱中放下網屏於影像中，或臨時取網屏夾於活動鏡卸架上，依計算所得之網屏距離，調整其與攝影版之位置，並用楔形量度尺檢查與攝影版是否平行一致。

(3)選擇合適之曝光量，插入鏡頭。用放大鏡在攝影版上檢視網點連結情形是否良好，否則略加調整。

(4)裝入感光片，選定光孔及時間，決定分次露光。

(5)以半色調攝影專用之顯影液實施顯影。

(6)定影及水洗。

(7)用放大鏡檢視底片上網點情形是否良好。一般半色調攝影作業員，多將露光時間稍予延長，俟定影或加厚完畢，如發現有霧點 (Fog)，則用減薄劑實施減薄。蓋網點周圍常有絲毛狀霧滲出，實施減薄，則可得明晰光潔之網點，印刷後始有鮮銳效果。

(8)將網屏放入網屏箱中妥為保存。必要時，以柔軟皮或鏡頭紙拭擦網屏玻璃兩面，以免灰塵附著而污損。

另一種較簡易之半色調攝影法為接觸網片法 (Contact Screen Method)，乃於複製半色調底片時，使一膠質網片覆於感光片之上，直接接觸於黃空背上，而行露光。

接觸網片則係由無數均勻之量映點 (Vignetted Dot) 所組成。此種量映點之中間部份全屬透明，漸次向邊緣部份漸暗，攝影時，原圖反射光強之部份，量映點透之光量多，形成之網點大，原圖反射光弱之部份，量映點僅中央部份透光，故形成之網點極小。

如欲減低反差，可加黃色 No 4 濾光鏡，如欲增強反差，可加洋紅色 No 30 濾光鏡。

接觸網片的照相方法，請參閱 Contact screen。

Halftone positive 網目陽像、網點陽片

用半色調陰片，以接觸法或光學法之半色調陽像底片，用來曬出正片版。

Halftone Process 半色調法、網目版法

即用網點大小，或線相細表示濃淡色調的方法，請參閱 Halftone Photography 與 Halftone。

Halftones 網點色調

(1)凡是用網點構成的圖畫、底片、印刷板或印刷品，統稱為網點色調。(2)在圖畫、底片、印刷版或印刷品上，介乎光輝部 (Highlight) 與暗陰部 (Shadows) 之間的色調，統稱為中間色調 (Middle tones)。在英文書籍中，Half tone 與 Middle tone 常常混用，缺乏嚴格區分的習慣，常使讀者發生誤解及錯覺。

Halftone screen 半色調網目屏 (片)

照相時放在感光片前面的網目屏或軟片，能夠將連續色調相片變成 (To break up) 半色調，有玻璃網屏與接觸網片兩種。

用正交方法雕繪而成者 (黑白的寬度相同)，稱為標準網目屏，不屬於此種標準者，稱為特殊或畸形網目屏 (片)。

一、半色調玻璃網屏含有兩面雕刻或攝影形成的玻璃板，調製精密不透明的平行線與成直角的線互相相錯，這些線對於潔白透明部分之間有著正常相等的寬度，且是商業上所用有數標準尺排列為每一吋自五至四〇〇線。

二、接觸網片在構造及原理上與玻璃半色調網屏不同，其點能使背景變暗 (具有可變的密度)，來替代不透明，且用作接觸代替與陰片分離，這是說明半色調網點組成的半陰影與屈折原理不能應用，因為由於光的總量經過每一背景變暗點的不同區界射來直接形成細點，足量光的範圍因而使陰片中銀鹽變黑，將透入增加背景變暗密度的區界來決定點的大小，洋紅網片是造成背景變暗點，於其上灰銀色圖像被成對染色品紅圖像替代，染洋紅色的背景變暗點對於洋紅光比較其他更顯透明，這原理是基於反差的原理，相對露光造成經過黃色或洋紅色濾光鏡決定經背景變暗點界限的透入深度，這種透入用玫瑰色濾光鏡時為最大 (30號 Wratten)，使反差增加僅經 (4號) 黃色濾光鏡時為最小，使反差減小。

Halftone tint negative 陰像底色網點底片

在製版時用來套曬底色的半色調陰像底片，通常為灰色，請參閱 Gray tint screen。

Halftone vignetted 網點上面的半色調小插圖

印刷雜誌時，在大標題上方印出的照片或圖片等小插圖。

Hand lettering 手工寫字

用毛筆、畫筆、鋼筆、鋼刷、快速繪圖筆 (Speedball pen) 等各種方法描繪或直接寫出的文字。

Handbill 傳單

隨手散發的小張宣傳品，但通常指商業廣告而言。

Hard cover book 硬面書箱

使用任何硬質材料為封面的精裝書，但通常多指硬面精裝書而言。

Hard vignette 硬面插頁

書中每章，或每一部份，為使其顯明便於閱

讀起見，特別插入一張附有圖畫或有顏色的硬紙，便於立即查閱。

Headliner 熟手、老手、頂尖行家

熟練某種技術的老練專門人才。

Head-to-foot arrangement 天地線排列法

印書時，每一頁上下空白部份的關係位置排列方法，無論中外各國，在印書時有一個共同習慣，即上方的空白較下方略小，倍稱天窄地寬。而左右通常相等或近似。但有參考性的詞書，為便於在書上記載資料起見，又有半頁 (或五分之三) 排成文字，其餘空白部份供讀者隨時作筆記之用。

Head-to-head arrangement 天頭排列法

印書時，每頁上方空白線的排列方法，如無特殊需要，全書的天頭應該完全整齊一致。

Heading 標題排列法

各種書籍雜誌的標題排列方法，通常用字體的大小表示標題的重要性。例如書名的字體最大，第一篇、第一卷、第一節則依比例採用較小字體，以示區別。

Headless paragraph 無標題分段法

書籍或文章中，內容已經顯明在分段，但是沒有用分段標題的寫作 (排版) 方法。這種事實，可以將每段第一個字 (母) 或第一句排成相里體的標題字來顯示，稱為標題分段法 (Heading paragraph)。係西洋排版法之一。

Headline 標題、大綱、摘要、提要

(1)報紙上用字排出的簡要內容。(2)書籍雜誌，在前面或顯明位置排出的主要內容縮寫。

Headliner 標題排字機

專門用來排標題字的照相排字機，為已經註冊的此種機械商業名稱。全名為照相打字組版機 (Photographic typesetters)。

Headpiece 裝飾插圖

在每一章，或每一頁，抑或標題上面用的裝飾性小插圖，與本文無關或祇為裝飾而已，歐美各國有專門供此種用途的小插圖樣本出售，供平版印刷在原稿上剪貼之用。在活版印刷方面，則祇有較簡單的各種花紋或符號。

Headwriter 標題字書寫工具

除去照相打字或活字排版以外的各種書寫標題字工具與方法：(1)快速繪圖自來水筆 (Rapido-graph Technical fountain pen)。(2)李路艾式寫字機 (Leroy lettering instrument)。(3)都瑞克寫字機 (Doric lettering set)。(4)傾斜式草帽標題字機 (Vanguard Italic model Headwriter)。(5)雕繪字規 (Letterguide scriber)。

High finish paper 高光紙

表面光滑，有高度光澤經特殊光處理的高級紙張。

Highlight 光輝部份、強光部份、高明調

圖片上反射光線最強 (亮) 部份，在陰像底片上，它又是密度最大部份，係與暗影部份

(Shadow area) 相對而言。請參閱 Halftone photography。

Highlight area halftone 半色調的強光部份
在印刷版面上，網點最少，最小或甚至完全沒有網點部份。

Highlight halftone 光線半色調，高明調半色調
半色調複製時，為強調反差起見，不考慮光輝部份的網點效果——光輝部份網點可能缺少，不足或消失——的處理方法。

High Key 高調
多用明亮色調的相片，可表現景物的明晰和細膩。

Hold Copy 校對、覆校
請參閱 Proof reading。

Hollow Back 背隙
請裝或洋裝書打開平放時，書背所形成的空隙或中空部份。

Holy scripture 聖書
聖經一類的書籍，例如回教的可蘭經，佛教的金剛經等。

Hongkong Printers Association 香港印刷業協會

成立於一九三九年五月九日，以互助合作精神，達到研究藝術推廣文化之責任為目的，其所出版之十六開本印刷會刊，每年發行兩次。這一九七三年五月一日止，總計先後出版已達六十七期，為中文印刷雜誌歷史最悠久的學術巨著（一九三九年十二月一日創刊）。截止一九七二年三月份止，香港印刷廠家合計有一、四一一家。勞工數字計一八、八六〇人。一九七二年印刷品外銷約一億三千萬港元。

Hot composition 熱版法，熱式組版法
即活字版排鑄法，因熱熔鉛材而得名稱，例如國際牌排鑄機 (Intertype)、貓牌排鑄機 (Monotype) 等。有單字排鑄法與整行排鑄法兩種完全不同的型式。

Hue 色相
色相，是用在此色與他色的區別上的名稱。表白色彩的差異，即是表明光波的長度的。所以色彩的名稱，可以說是波長的別名。

假使我們把 Spectrum 上從赤到黃之間，分為百區，那就有百種不同的色，如要定各個的名稱，這種麻煩實在是不可能的。故要代表某色的名稱，用波長來稱呼，實在最簡便而且正確；然普通也不用不難要如此精細的區別色彩的必要。

把物體色的赤到紫作成一色環，隨意把他區劃，就可分出千餘種色相不同的色來；但若要將其一一認識，實際上我們的視覺，恐無此識別力，不論你是怎樣好的眼睛。

普通我們所認識的色相的差異，除從赤至紫這六種標準色外，只有他們的中間色——赤橙、黃橙、黃綠、青綠、青紫、赤紫等十二色而已。

Hyphen 連字符號，連對

即短線「—」符號，英文字排版時，當一字未完時轉到下一行的排版方法。

Hyphen Leaders 虛線，破線
連續短線連結成的長線。

Illuminated book 彩色本，彩色版
用彩色印刷的書籍，簡稱彩色版本。

Illustration 插圖

書籍雜誌中的各種插圖，在印刷術中分為線條插圖，半色調插圖，與彩色插圖。

Illustration title 插圖標題

插圖下面說明的標題；如果說明文字較多時，可以先用一個標題，然後再用詳細的文字說明。

Index guide 字母索引法

1. 依字母順序編排先後的方法。2. 前述方法用截凹方法使字母露出來，以便迅速翻閱，又稱手指索引檢查法 (thumb indexing)，例如英文大字典。3. 用字母順序編寫的檔案或資料索引。

India Paper 印度紙，聖經紙

源出印度製造的薄紙，即聖經紙 (Bible paper)，目前世界各國多能自製，且較印度產地的質料尤佳。

Indite 著作、撰寫

原稿的寫作或撰擬。但習慣上包括設計各種廣告原稿。

Induction 前言、序言

書籍前面作者對本各種意見。

Inedited 未出版的

尚未正式出版的各種印刷品。

Infix 插入

在已經排完完畢，按照順序排好的書籍中，插入一頁不計頁次的插圖或圖表，或在每一章之間插入一張有色紙，以便迅速識別。

Initial 起首字母

每一章、一段、一節、或一個字的第一個字母。在習慣上每一個起首字母盡量用大寫，或中文的粗黑等線，或用較大號的字體，以資醒目。

Initial caps 即 initial capital 的縮寫。

Ink drawing for copy 墨水繪製之原稿

用黑色墨水或墨汁繪製的照相原稿，在複製攝影術上為最理想的照相原稿。

Inked art 上墨原稿

用鉛筆或其他方法繪製的原稿，經過改正以後，最後用黑色描繪供給照相用的各種文字或圖畫原稿。

Insert 插頁

①裝訂時，在已經摺疊好的頁次中，插入一頁或數頁。②在非正式的樣本中，因修改而插入的頁次。③如果已經編頁印刷完畢，可以在插頁後面再加附頁，例如235-1，233-2，或235-A，253-B等，以資編號，此種頁數，亦稱插頁。

Image 劃線、影像、印紋

包括文字、圖畫、照片、圖表，等各種線條或其他方法組成文字圖畫的紙稿。

Image area 印紋範圍

含有任何文字、圖畫、符號的部份。在印刷學上稱為有效印刷範圍。

Imitation Art Paper 充粉紙、仿粉紙

仿造銅版紙或其他加工紙。

Imitation deckle edged paper 仿毛邊紙、繡紋紙

仿造的毛邊紙或繡紋紙一類的粗面紙。

Imitation gold leaf 仿金箔、充金箔

在紙面塗佈一層金色，看起來與金箔相似。

Imitation parchment paper 仿羊皮紙

請參閱Artificial parchment paper。

Imp 承印人，印刷者

在印刷品上載明印刷者的工廠名稱及地址的出版法規定。例如Imp: Govern Printing office U S A 是Impressit或Impression的縮寫。

Impast 加深顏色

在原稿或印刷品上用各種方法加深色調的措施。

Imperfect collating 校訂錯誤，裝訂錯誤

由於校對不慎，裝訂失誤等各種失常現象所造成的錯誤。

Imperial Airmail paper 藍郵簡紙

輕便簡便的摺頁式航空信封兼信紙，通常為淡藍色。

Impose 製版、整版、排版

檢字以後由檢版、拼版，到印刷前的各種程序。

Imposing 整理版面

包括組版、整版、裝版、排版等。

Imposing multiple pages 組版，排版

將一頁一頁分開排成的單頁版，按照摺頁位置拼接排列的方法。

Imposing scheme 組版表

即整版計劃、裝版表計、排版表計等。

Imposition 組版、裝版、整版、排版

將文字圖畫等排列在每頁的固定範圍，或在原稿上將各種資料拼貼在同一頁面上，以便照相、抑或將活字與凸版組排成印刷版面，以及將底片拼接整理準備製版。組版的方法通常分為下列三種：①套版法(Sheetwise imposition)——即用兩塊不同的版，分別在紙的正反面印刷，但是以使用同一邊為咬口之設計版面方法為考慮條件。②小翻版法(work and twin imposition)——即用同一塊版，先印刷紙的一面，然後將紙反轉過來印另外一面，兩次印刷的咬口均在紙的同一邊。③大翻版法(work-and-tumble imposi-

tion)——即用同一塊版在紙的兩面印刷，但兩次的咬口不在紙的同一邊。小翻版法又稱橫轉式，大翻版法又稱側轉式。翻版法又統稱輪轉版，套版法亦稱大翻印。

Impression paper 印刷用紙

能夠將印紋由版面或橡皮布上轉印下來的印刷用紙，有散張與捲筒式兩類。

Impressit 承印人，印刷者

請參閱Imp。

Imprimature 檢校定章，出版許可

經出版人或檢查機構認可的印刷品，書面許可的記載，例如Imprimature by GATF 表示由印刷技術基金會認可出版。

Imprint 重印、印痕、出版記載

1 刻印，2 出版者證號及發行日期，以及作者傳記，本書內容概要等；3 印章痕跡。

Inadvertence 錯誤

樣張或印刷成品上發現的各種錯誤。

Inclined Letter 斜體字

即意大利體(Italic)。通常指向右傾斜的各種字體。

Incorrect Colloating 校對錯誤，裝訂錯誤

校對或裝訂時所發生的各種失誤。

Incunabula 古本，老版

一五〇〇年以前印刷的書籍。

Indention 行首縮進，行首空白

第一行向內縮進兩個字及其前面所留出的空白。

Index 索引

在印刷學上特別指用英文字母為順序的索引方法，後面註明各頁數以便迅速翻閱。

Inside Title 內標題、小標題

文章內的小標題，例如第七章、第七節等。

In slip 字行的更迭

排版或改版時，單字或整行的變換。

Interleaving Paper 間隔紙

油墨乾燥速度緩慢，為防止轉印(Set-off)作用，在兩張印刷成品之間加入的一張吸墨紙。

Interline 行間

排版時，每一行與另一行中間的距離或寬度。

Interlock 結合字，連字短線

1 少數英文字母的結合字，例如A與E結合以後成為。2 專有名詞為兩個以上的英文單字組成時，中間所加的短線，例如活字的高度(Type-high)，Type與high之間的短線(簡稱為字高)。

Intermediate tone 中間色調

在連續色調圖畫中，除光輝調與暗影調以外的其他色調部份。

Inverted Comma 引號

IPH 每小時刷數

Impressions per hour的縮寫。

Italic 斜體

在文章中強調某一字十分重要時，特別用斜體字排版，以引起讀者注意。在樣張上校對時，如發現某一字未用斜體字時，習慣上用紅筆向旁邊劃一長線，標示ital，即表示應改為斜體字。亦稱意大利體。

J

Jacket 1. 包書紙, 書衣

精裝書外面再加的一張包書紙, 上面印有書名、作者姓名、出版者等資料。

Jacket 2. 印刷工作通知封套, 封套

1 請參閱 Production order 2 精裝書外面用 80-100 磅紙所印的包書紙, 其作用在保護硬質書面不被污損, 並在其內摺入部份印上作者介紹、本書摘要、出版記載與定價等, 兼或介紹有關參考書籍。3 精裝書外面所加的透明塑膠或玻璃紙封套。

Job planning, Layout 工作設計

在正式工作開始以前, 先行釐清設計作業方法與原稿版面, 經認可後, 再依計劃及設計樣張施行。

Job Printer 零件印刷廠

專門印刷零星印刷品的小型印刷廠。

Journal 定期雜誌, 日記

周刊、半月刊、月刊、季刊等按照預時間出版的各種雜誌。

Journalism 報紙, 新聞雜誌

新聞及定期性的出版物, 如報紙、三日刊、周刊、半月刊、月刊等。

K

Key drawings 描繪輪廓圖法

一部機器, 建築物、人或動物的影像, 在底片整版的手工描膜處理時, 首先應用鉛筆在透光紙上描繪出輪廓的方法。作為套印底色 (Tint) 或直接套色之用。

Key letters 基準字

整版時, 在底片或樣張上特別指定位置作為套色標準的文字, 與套色符號的作用相同。

Key numbers 索引號碼

插圖、圖表或其他參考資料, 為便於查閱所編的號碼, 與 index number 相同。

Kill 校對及編輯的刪去符號

在中文印刷的校對符號中規定用 "X" 或類似英文小寫字母 "e", 在英文方面歐美人士習慣上在應該刪去的字上劃一水平方向橫線 (由字中間橫過), 或亦用小寫英文字母 "e" 及希臘字母 "cp" 表示。正確的刪除英文為 "delete", Kill 為習慣用語。

Kraft Board 牛皮卡紙

用牛皮紙背的硬卡紙片。

Kraft Paper 牛皮紙

亦稱棕色包裝紙, 為應用最廣泛的直接包裝紙。

L

Lacquering 上假漆上光

在印刷品上以各種方法加光的總稱, 含凡立司油加光法 (Varnishing) 的各種處理方法。

Laid Woodfree paper 水印紋橫造紙

在造紙時, 預先製有水印縱 (橫) 紋, 或圖案式水印紋的特製橫造紙。

Lay 設計

依照印刷要求及技術方法, 在糾正預先規劃的設計工作。

Layer tint diagram 分層設色表

印刷地圖時, 用以表示標高不同之淡濃底色。

Layout 底片整版, 豐底片, 版面設計

在攝影之後, 製版之前, 為提高印刷成品精美度, 為節省一切人力、物力、財力及時間之浪費, 必須經過一種慎重設計整理之程序, 使所製得之版, 盡善盡美, 印刷自易獲致理想成果。此一設計整理工作, 即是整版 (Lay-outs)。質言之, 整版乃在完成下列工作:

1 底片之一般修整 (Retouching), 其中包括塗去針孔, 塗去線畫以外之不必要部份, 雕刻應行透明部份, 或透明度之改正等工作。

2 底片之揭膜 (Strip), 其中包括開窗 (Open window), 反轉, 以製作加色版或分層設色淡調版所用底片等工作。

3 底片或印版之分色 (Color separation), 其中包括底片之分色分塗, 版上描膠分塗, 或轉壓紅粉直畫等, 以製成分色印刷版。

4 定位 (Lay) 及拼排 (Composition), 其中包括印刷有效面之設計運用, 落版位置之決定, 套版記號與套印記號之加貼, 多數小幅底片組成大版, 或合攝底片分開製版之割裂拼接等工作。

5 底片之改正 (Correction), 其中包括根據審核完畢之樣張, 改正一切因繪圖、攝影、或整版時所發生之錯誤及遺漏等工作。

6 印版之局部修補 (Repairing), 其中包括局部污染之消除, 或局部線畫之補描及添加等工作。

Layout typing 設計版面打字法

依照版面設計一切規定的打字方法: 例如行與行的間隔, 每行長度, 插圖空白的大小等。以便拼接照相原稿或陰像底片。

Leaders 照線, 虛線, 導線

在目錄頁次上, 為連接題目頁次的數字或者著作者的關係, 連二式連三式都有, 因為鉛字鑄字有四號五號的整體, 二倍、三倍、四倍不等; 在需要時連起來排組運用。不過中文呈順行組排, 所以點在中央; 英文係橫排, 則點在中央稍下部分。

Left-hand page 左頁

英文書籍的單頁號碼多數都是左頁, 雙頁號碼為右頁。即由裝訂線的一邊開始向右閱讀的一頁為左頁。由書的邊緣 (裝訂線相對的一邊) 或印有續頁號碼的一邊裝訂線閱讀的一頁, 稱為右頁。